

# Yandex как лексикографический инструмент

В. И. Беликов

Русская литературная норма считается единой, но фактически существуют региональные варианты нормативного языка, специфика которых более выражена на территориях языковых контактов. Логично предположить, что в общем случае размещение русского текста в .ua-зоне Интернета коррелирует с украинским происхождением автора. Для любого запроса примем за 100% число русскоязычных сайтов в зонах .ru и .ua и назовем долю сайтов .ua «индексом украинскости» этого запроса. Этот индекс, подсчитанный по первым 150 сайтам, найденным Яндексом, для нейтральной лексики (типа *предел*, *Чехословакия*, *керосин*) составляет от 4 до 8, заметно повышаясь для экономически, геополитически и культурно маркированных единиц: *уголь*: 10,2, *вареники*: 12,8, *сало*: 17,2, *Польша*: 18,3. Анализ происхождения текстов Интернета показывает, что среди многообразных типов управления глагола *определиться* один (*определиться относительно*) отличается крайне высоким индексом украинскости (34,8). Эта черта украинского этнолекта русского языка вряд ли могла быть выявлена без помощи Яндекса или аналогичного поискового инструмента.

...каждый будет иметь право и возможность (...) *определиться по нему.*

Дедушка отечественной лексикографии писал в своем словаре: «*Определяться на море, определить, по солнцу, место свое*». Сам В. И. Даль начинал службу морским офицером, так что смог бы определить не только по солнцу, но и по компасу и даже по секстанту. Поэтому фразу, взятую в качестве эпиграфа, он бы понял, но, скорее всего, удивился: что это за уникальный инструмент, определяться по которому может каждый? К концу жизни Даля в состав России вошел Самарканд, где в обсерватории Улугбека имелся грандиозный 40-метровый стационарный секстант, но в те времена не всякий «имел право и возможность» отправиться в Самарканд. Упомянутый в заглавии Яндекс — почти универсальный инструмент, но выяснять с его помощью свое местонахождение — дело, видимо, безнадежное.

В действительности правильное понимание этой фразы недоступно тем, кто не дожил до Апрельского (1985) Пленума ЦК КПСС. Избрание Генеральным секретарем М. С. Горбачева оказалось *судьбоносным*. «*Подвижки в наших палестинах*» (Тимур Кибиров) коснулись всех сторон жизни страны, язык — не исключение. О. А. Лаптева в 1990 г. иллюстрировала распространение «своего рода очень употребительного партийного жаргона» как раз глаголом *определиться*: «*Может быть мы сейчас по Марии определимся (= по Марийской АССР. М. С. Горбачев ведет заседание съезда); все говорят на съезде: надо определяться, определить в каком-либо вопросе, в чем-либо. Так сказал даже академик А. Д. Сахаров. Ср. еще: необходимо, наконец, определить (профессор Н. П. Шмелев)» [1:93].*

Цитата оставляет некоторое недоумение: *определиться по* или *определиться в*? Сам я сторонник управления, введенного М. С. Горбачевым (имеется в виду грамматическое управление): во-первых, авторское право следует уважать, во-вторых, в 1990 г. он стал

президентом, так что горбачевское *определяться по* с партийного уровня перешло на государственный. А при его недолгом преемнике Г. И. Янаеве попало в процитированный в эпиграфе документ общегосударственного значения, «Обращение ГКЧП к советскому народу» (определяться там предлагалось по Союзному договору).

Последнее обстоятельство, на мой взгляд, переводит такое словоупотребление в разряд бесспорно нормативных, но *реалии* (еще одно горбачевское слово) оказались иными.

Лексикографы и поныне дают, как сказал бы Горбачев, *асимметричный ответ*: в наиболее массовый словарь ОШ [2] такое значение слова *определяться* не попало, нет его и в ТС-XX [3], что изумляет несказанно. В БТС [4] его включили, но как-то необдуманно: подписали к старому значению (которое в МАС [5] и ОШ имеет помету *спец.*) и снабдили всю образовавшуюся кучку пометой *разг.*:

**определяться** <...> **3.** *Разг.* Определить своё местонахождение или круг интересов, позицию и т. п. *О. по карте, по компасу. Только к вечеру команде корабля удалось о. Колеблющимся надо о.*

Сведёние двух значений в одно привело к двусмысленности примера: чем занималась в течение дня команда корабля? Если чинила секстант с хронометром — то это старое значение, если же решала *Куда ж нам плыть?* или обсуждала кандидатуры на должность боцмана — новое.

Русскоговорящее население отреагировало на языковое новшество разнообразнее лексикографов. *Консенсуса*, как мы видели по примерам Лаптевой, не было и во времена СССР, но потом, в соответствии с духом времени, выявился полный *плюрализм мнений*. На практике конкурируют следующие варианты управления глагола *определяться*<sup>1</sup>:

- по:** *определяться по отзыву 20 лицензий; Государственной Думе предстоит определяться по законопроекту о поправках к федеральному бюджету; чтобы окончательно определяться по кандидатам в губернаторы; определяться по экономической повестке дня;*
- в:** *«Диаспора: попытка определить в термине и понятии»; необходимо определить в степени участия государства в системе здравоохранения; «России пора определить в защите прав своих граждан»; «Не пора ли определить в пристрастиях?»;*
- с:** *определился с инвестициями на 2002 год; «Таиланд определился с национальными символами»; «Уругвай определился с заявкой» [на чемпионат мира]; Нужно определить с ранее принятыми решениями;*
- относительно:** *каждый харьковчанин сможет определить относительно желательного языка общения; определится относительно голосования по законопроекту; предварительно определился относительно контрольных матчей*
- с придаточным:** *«Город определился, на что просить деньги у Правительства»; П. пока не определился, в какую депутатскую фракцию <...> он войдет; давайте определимся, зачем вообще нужна энергетическая стратегия.*

Особый случай представляет «ступенчатое» управление с использованием в разной степени десемантизированных существительных *отношение, вопрос, повод* (с последующим предложением или без него):

---

<sup>1</sup> Цитаты-заголовки даю в кавычках и полностью, остальные иллюстрации — фрагментарно, в основном сохраняя лишь модель управления и объект (целиком их легко найти в Интернете).

- по отношению к**<sup>2</sup> «В Берлине определяются **по отношению к** планам США»; ЕС <...> **определился по отношению к** Ираку; [необходимо] **определился по отношению к** национализму; не мог **определился по отношению к** генсеку-ренегату;
- в отношении (к)**: Русская культура еще не **определилась в отношении** Пелевина; <...> еще не **определился в отношении** назначения С. К. премьер-министром; возможность **определился в отношении** отдельных тейпов; 179 европейских епископов собрались в Риме, чтобы <...> **определился в отношении к** женщине; "Связьинвест" **определился в отношении к** этому проекту; **определился в своем отношении к** реформе ЖКХ; у каждого призывника есть возможность **определился в отношении к** службе в армии;
- с отношением к**: не смог **определился с отношением к** ней [русской душе] и к русским вообще; **определился с отношением к** контрактной армии;
- по вопросу (о)**: **определился по вопросу** отмены 17%-ной экспортной пошлины; Американские законодатели никак не могут **определился по вопросу о** статусе азартных игр в Интернете;
- в вопросе (о)**: пока не **определился в вопросе** своего выдвижения на выборах руководителя региона; Дания пока не **определилась в вопросе** своего участия в антитеррористической коалиции. Федерация <...> наконец **определилась в вопросе** главного тренера национальной сборной; <...> окончательно **определился в вопросе о** достройках блоков на <...> АЭС; пока не **определился в вопросе о** поддержке и. о. президента РФ Владимира Путина на выборах главы государства;
- с вопросом (о)**: Индия намерена в ближайшее время **определился с вопросом** модернизации самолетов Ан-32; К этому времени узбекская сторона должна **определился с вопросом** размера оплаты за поставляемый газ; Чтобы окончательно **определился с вопросом о** третьем сроке губернатора Санкт-Петербурга Владимира Яковлева <...>; Правительство должно **определился с вопросом о** предоставлении госгарантий в самое ближайшее время;
- по поводу**: **определился по поводу** своего участия в проекте; **определился по поводу** кандидатуры.

Управление с предлогом на всегда «ступенчатое»<sup>3</sup>:

**определился на счет** своего жизненного предназначения; **определился на предмет** своего дальнейшего участия в избирательном процессе; **определился на предмет** исключения тяжелых внутренних травм и переломов.

Придаточным этот глагол управляет как непосредственно:

**определился, в какой храм ходить**; депутатам <...> **пора определился, хотят ли они** <...> обеспечивать контроль за ситуацией в бюджетной сфере,

так и через никак не нагруженное указательное местоимение, ср.:

**Надо определился с тем**, соответствуют ли те организации, что именуют себя партиями, общепризнанному в политической науке понятию; Сейчас предстоит **определился в том**, на базе конкретно какого завода будет развёрнуто производство оборудования для шинной промышленности; <...> предложить <...> лидерам фракций **определился по тому**, как будут действовать принцип пропорциональности и формула "как правило" применительно к численности комитетов; Россия <...> должна

<sup>2</sup> Отмечу, что без предлога к примеров такого управления нет (нельзя \***определяться по отношению к** планам США или \***по отношению к** Ираку).

<sup>3</sup> Разумеется, на может вводить сирконстанты: «**Определился на ближайшие годы**», грамотно **определился на выборах**.

*определиться относительно того, намерена ли она сохранять свое военное присутствие в Таджикистане; для начала ему самому следовало бы определиться на предмет того, Опискин ли он или же скорее Обноскин,*

или через десемантизированное слово *вопрос*:

*В ноябре он намерен определиться с вопросом, будет ли продолжать свою карьеру; Но не таким простым делом оказалось определиться с вопросом, как нам организовать молодежь; <...> еще не определился в вопросе, кого поддерживать на предстоящих выборах главы государства,*

или же комбинацией двух последних:

*<...> законодатель <...> еще не определился в вопросе о том, существует ли родовое понятие, под которое можно было бы подвести все указанные виды юридических лиц как субъектов права собственности.*

Характерно, что управление варьирует в, казалось бы, совершенно идентичных контекстах, ср.: **определиться по тарифной политике** и **определиться с таможенной политикой**; **определимся по срокам** начала работы и *ЕС <...> не определился в отношении сроков провозглашения палестинского государства*; не просто **определиться по поводу кандидатуры** начальника <...> службы безопасности и не смогло **определиться с кандидатурой** уполномоченного по правам человека; призвали <...> **определиться в отношении к этой стране**, призывает **определиться в отношении Украины**, **определиться с отношением к Грузии**, а также «Россия просит США **определиться по Центральной Азии**».

Колебания возможны и в пределах одного текста. Так, после заголовка «Леонид Кучма предлагает бюрократии **определиться в политических симпатиях**» текст начинается словами Украинские СМИ сообщают о предложении президента всем госчиновникам <...>

**определиться со** своими политическими **симпатиями**.

Итак, определяемся мы самыми разными способами. «Мы» здесь надо понимать максимально широко: носители русского языка. Почти все приведенные выше примеры — продукт журналистики, кое-что заимствовано из текстов политиков и гуманитариев. В языке действующих политиков глагол **определиться** относится к числу самых частотных — судя по протоколам, в Госдуме теперь обычно не голосуют, а **определяются** голосованием. Для большинства гуманитариев он также стал совсем родным. Вот характерные примеры (я намеренно подобрал те, где использован, как увидим ниже, чуть ли не самый редкий тип управления). Один социолог, критикуя другого, пользуется словом, вполне принятым в научной прозе, но в повседневной практике редким, а в словарях — проверил — отсутствующим. Текст создавался, как некогда говорили, с применением к понятиям и нижних чинов, так что в скобках следует доходчивое разъяснение:

В качестве базового методологического принципа "качественной социологии" провозглашается Понимание, хотя у автора данного текста есть все основания полагать, что "опора" на Понимание - это в большей степени декларация и желание позиционировать себя в классической традиции (*определиться по отношению к ней*), нежели действительная методологическая установка.

В другом тексте словоупотребление, кажущееся естественным автору-историку, на носителей других нормативных социолектов русского языка может производить впечатление лексико-грамматического анахронизма.

В феврале 1726 г. императрица [Екатерина I] объявила, что сама будет присутствовать в Верховном тайном совете. Необходимо было окончательно *определиться по отношению к Сенату*. Члены Сената не хотели подчиняться Верховному тайному совету. Тогда было решено на некоторые заседания Тайного совета допускать и сенаторов.

Не чураются этого глагола даже христианские проповедники (возможно, лишь те, кто ведет прозелитическую работу в среде профессиональных бюрократов): *Иисус не требовал от людей определиться по отношению к "идеям". Он требовал определиться по отношению к Нему, к Нему лично.* Новое слово начинает обживаться даже в среде лингвистов и филологов, хотя в их публикуемых работах оно мне пока не встречалось. (Отношения лингвистов к этому и некоторым другим «горбачевизмам» я касаюсь в другой работе [6].)

Вряд ли есть еще один русский глагол со столь многообразной моделью управления. Ответ на вопрос, чем обусловлен выбор одного из многочисленных вариантов, должен давать словарь. Но, как мы видели, лексикографы, если и поминают новое значение этого глагола, то его управлением не интересуются. Различия в управлении могут быть связаны с типом объекта, а также с неоднородностью языка: социальной, территориальной, временной. Из всей этой достойной исследования проблематики я ограничусь неожиданно выявившимися территориальными особенностями управления глагола *определиться*.

Языковой материал я искал с помощью Яндекса, который долго казался мне всего лишь полезным подспорьем для быстрого нахождения нужного примера. Результатом поиска я, естественно, считал текст, а адрес соответствующего сайта интересовал меня лишь для «интернетографической» ссылки. Так было, пока при очередном географически никак не маркированном запросе на какую-то словоформу я не получил страницу ссылок, где больше половины текстов касалось Украины. Удивление мое (и недоверие) было столь велико, что я поменял лицо-число глагола — с неизменным результатом.

Как известно, Интернет мало принимает во внимание государственные границы, поэтому русскоязычные сайты могут появиться в любой его части, а на сайте, зарегистрированном и поддерживаемом в России, нередко находятся тексты иностранного происхождения; тем не менее, условно будем считать этатическую<sup>4</sup> маркировку сайта (наличие в адресе фрагментов *.ru*, *.ua*, *.by*, *.kz* и т. п.) показателем происхождения содержащихся на нем текстов.

Документы ранжируются Яндексом либо по релевантности, либо по дате. Поиск велся первым способом. Обосновывать это решение я не буду, но ниже будет видно, что те массивы, ради анализа которых проводился поиск, были проанализированы целиком. Максимально допускаемая Яндексом разовая выдача документов составляет 50 сайтов; этот информационный эшелон и удобно принять за основную единицу анализа русскоязычного Интернета. Примем в каждом эшелоне выданных документов суммарное число сайтов, содержащих в адресе фрагмент *.ru* и *.ua* и релевантных запросу, за 100%<sup>5</sup> и назовем

---

<sup>4</sup> Прошу прощения за малоупотребительный термин, которым я буду пользоваться в тех контекстах, где прилагательное *государственный* может быть неверно понято как «относящийся к властным структурам».

<sup>5</sup> Естественно, фрагменты типа *.rusmedserv.com* не принимались во внимание, в адресах с фрагментами типа *design.ua.ua.ru/* — вхождение *.ua* не считалось, сайты с фрагментами адресов типа *mns.gov.ua/index.ua* учитывались однократно. Нерелевантными признавались тексты не на русском языке, а также те, что содержат вхождения не той единицы, которая ищется. Например, при поиске продукта питания *щип* в зоне *.ru* нашелся фрагмент русско-турецкого разговорника с фразой *Йени бир щей деиль*, в зоне *.ua* — доверительное сообщение, что бедра автора текста *вужкі щей з гемороєм*; эти сайты нерелевантны по первому пункту. По второму пункту исключаются многочисленные вхождения типа *действующо-щей*, *последу.щей*, *представля+щей* и т. п. Некоторые решения о релевантности субъективны и трудно формализуемы, скажем, при поиске на *stepь* чеховская «Степь» учитывалась, а на *сало* не считалось не только пазолиниевское «Сало», но и сорокинское «Голубое сало».

долю сайтов .ua индексом украинскости (ИУ)<sup>6</sup>. Неясно, каков должен быть «нормальный» ИУ, характерный для запросов по лексемам и словоформам, равномерно представленным в текстах российского и украинского происхождения. Я попробовал выявить его опытным путем, поискав Яндексом несколько слов, казавшихся этатически и культурно нейтральными или, наоборот, маркированными. Поскольку число документов в одном эшелоне невелико, полученный на его основе ИУ подвержен случайным колебаниям и может оказаться неожиданным. Так, 6.01.04 при поиске на *Исландия* среди первых 50 сайтов украинских было четыре, а при поиске на *Гондурас* — ни одного. Сомнительный вывод о том, что Украину вовсе не беспокоит Гондурас, поскольку все внимание МИДа сосредоточено в Северной Атлантике, легко опровергается анализом последующих информационных эшелонов. В Табл. 1 представлен общий ИУ по трем первым эшелонам для разнотипных лексических единиц, дающий уже достаточно точное приближение к тому, чего можно ждать, исходя из здравого смысла (для слов *щи* и *сало* число релевантных сайтов по трем эшелонам было слишком низким, поэтому для них подсчеты велись, соответственно, по 250 и 200 первым сайтам).

Государственная принадлежность текста кое в чем определяет его содержание, значит, влияет

Табл. 1. ИУ разнотипных лексем

запрос	всего сайтов		ИУ
	.ru	.ua	
гранитоиды	136	2	1,4
Монголия	121	3	2,1
лапти	123	4	3,1
волшебство	118	4	3,3
тайга	134	5	3,6
щи	128	5	3,8
ивовый	125	5	3,8
отношение	119	5	4,0
Исландия	118	5	4,1
предел	124	7	5,3
Чехословакия	120	7	5,5
поросенок	122	7	5,4
степь	120	7	5,5
Гондурас	112	7	5,9
керосин	125	8	6,0
кабанчик	111	12	9,8
уголь	114	13	10,2
лозняк	109	14	11,4
борщ	109	15	12,1
вареники	109	16	12,8
Словакия	99	16	13,9
галушки	107	18	14,4
относительно	104	19	15,4
сало	106	22	17,2
Польша	94	21	18,3

и на его лексическое наполнение. «Равноудаленные» от России и Украины *Исландия* и *Гондурас*, а также ставшая историзмом *Чехословакия* занимают в таблице срединное положение, полярные позиции Монголии и Польши вполне естественны, учитывая их географическое положение.

*Гранитоиды* более характерны для геологического строения Восточной Евразии, чем Украины. Место *угля* гораздо заметнее в украинской экономике, чем в российской. Отчетливо выявляется и культурное противопоставление Украины и России. Как известно, предметом национальной гордости русских является неупотребление *лаптей* в процессе хлебания *щей*, но на Украине обе реалии и отдельно используются заметно реже, место же *галушек* и *сала* в украинской культуре не требует комментариев. Противопоставленность ИУ относящихся к одному семантическому полю слов *ивовый* и *лозняк* имеет уже лингвистический характер и связана с различной употребимостью соответствующих корней при именовании растений рода *Salix* в русском и украинском языках (а значит, и в украинском этнолекте русского). Высокий ИУ полузнаменательного слова *относительно* — 15,4 загадочен лишь на первый взгляд: в украинском ему функционально соответствует не только однокоренное

*відносно*, но также *щодо* и *стосовно*<sup>7</sup>. Исходя из данных таблицы, запросы, для которых в каждом эшелоне представлено по 2—3 украинских сайта (ИУ от 4 до 8), разумно считать этатически немаркированными. Если же вероятность появления украинских сайтов удваивается (ИУ больше 12), можно говорить об «украинском крене» запроса, причины

<sup>6</sup> В действительности в «иностранных» зонах русскоязычного Интернета текстов, созданных в России, больше, чем созданных за границей русских текстов в зоне .ru. Так что полученный этим методом ИУ несколько завышает долю авторов с Украины среди рассматриваемых текстов.

<sup>7</sup> Благодарю за помощь коллег-украинистов Л. А. Борис и Е. В. Романову.

которого могут лежать не только в геополитической, экономической, культурной областях, но и собственно в языке.

Теперь посмотрим, что дает нам изложенная методика для анализа управления глагола *определяться / определиться* (Табл. 2; по отдельным запросам поиск велся 25.12.2003—6.01.2004, кавычки в столбце «запрос» значимы). Если говорить о лексемах в целом, глагол несовершенного вида в несколько раз преобладает над глаголом совершенного. В интересующем нас новом значении положение обратное, поскольку «старые» значения у видовой пары обычно привязаны к несовершенному виду (*Размер основного капитала акционерного общества определяется его уставом, На черепе определяется угол выступления носовых костей* и т. п.).

Табл. 2. ИУ разных типов управления глагола *определяться/определиться*

Запрос	всего сайтов*	из них	.ru	.ua	ИУ
определяться	39358	первые 150	121	8	6,2
определиться	13958	первые 150	124	9	6,8
"определиться с"	3567	первые 150	120	8	6,3
"определиться по"	2001	первые 150	122	8	6,2
"определиться в"	4304	первые 150	126	9	6,7
"определиться по отношению"	164	все 164	136	2	1,4
		первые 150	125	2	1,6
"определяться по отношению"	48	все 48	36	1	2,7
"определиться в отношении"	471	все 471	355	30	7,8
		первые 150	107	14	11,6
"определяться в отношении"	47	все 47	28	1	3,4
"определиться относительно"	416	все 416	264	69	20,7
		первые 150	73	39	34,8
"определяться относительно"	95	все 95	65	15	18,8

\*В этой колонке стоит либо точная цифра (если речь идет о 500 сайтах и менее), либо выдаваемая Яндексом цифра «сайтов — не менее ...». В действительности, если дойти в просмотре до последних выдаваемых эшелонов, число реально выданных сайтов может оказаться значительно больше (что не противоречит информации Яндекса), но может оказаться и меньше показанной Яндексом цифры. Ниже я кое-где оперирую этими цифрами; конечно, такие рассуждения весьма условны.

*определиться с* + сущ., на каждое из которых приходится около одной трети всех словоупотреблений. Оставшуюся треть примерно поровну делят управление *определиться по* + сущ. (которое я предварительно считал основным) и остальные случаи: разнообразные типы управления придаточным, использование сложных образований предложного типа (*в отношении, в вопросе о, с вопросом* др.). В последнюю группу входит достаточно редкое, но очень любопытное управление *определиться относительно кого/чего*, с чрезвычайно высоким ИУ. Проверка других, реже встречающихся словоформ с тем же управлением дает не менее высокий ИУ (в скобках общее число найденных сайтов):

<sup>8</sup> Оценка очень приблизительная. Кроме сказанного в примечании к таблице, надо иметь в виду, что, во-первых, цифры относятся к числу сайтов, а не словоупотреблений, во-вторых, в выдачу по запросам типа *"определиться в"* попали и тексты с управлениями типа *определиться в отношении, определиться в вопросе, определяться в том, как (что...)*; кроме того, разные типы управления, как мы видели, могут присутствовать в одном тексте. Однако беглый просмотр четырех эшелонов выдачи на *"определиться"* подтверждает оценку.

С предложениями манифестируется почти исключительно новое значение, на массивах по 150 сайтов старые значения у словосочетания *определиться по* встретились дважды (*Победители соревнований должны были определиться по весу пойманной рыбы за 2 часа ловли; Определиться по звездам ночью вряд ли удастся*), у *определиться в* — один раз (*определиться в университет по необходимому потоку обучения*), у *определиться с* их не было. Сопоставление общего числа сайтов показывает относительную распространенность различных типов управления для нового значения глагола *определиться*<sup>8</sup>. Ведущими являются *определиться в* + сущ. и

"определился относительно" (111): 38,9	31,2"определится относительно" (38): 38,9
"определилась относительно" (65): 45,5	36,5"определимся относительно" (17): 45,5

Особенно велик контраст ИУ между этим типом управления и управлением *определился/определяться по отношению*. Второй тип в целом встречается в два с половиной раза реже, но среди *.ua*-текстов его вхождения буквально единичны. Из трех имевшихся в Интернете на начало января 2004 г. примеров с инфинитивом один был в статье о мусульманах Украины, перепечатанной из выходящего в Швеции журнала «Центральная Азия и Кавказ», два других приписаны представителям высших эшелонов духовной и светской власти — управляющему делами патриархии УАПЦ архиепископу Игорю (*православные украинцы вынуждены будут определиться по отношению к этим [католическим] акциям*) и премьеру А. Зинченко (*[Украине нужно] четко и ясно определяться по отношению к принципу коллективной безопасности*). Оба примера взяты из интервью, так что их форма вполне может принадлежать журналистам или переводчикам: трудно ожидать, что столь высокие официальные лица давали интервью нероссийским СМИ на русском (иностранном!) языке.

Я вполне понимаю, что методика выявления территориального происхождения текстов с помощью ИУ достаточно уязвима, но факты таковы: первый тип управления выглядит «отчетливо украинским», второй — «отчетливо неукраинским». В чем причина? Справки в толковых словарях малоинформативны, толкования косвенно указывают на полную синонимию (ср. в МАС: **в отношении кого-чего** или **по отношению к кому-чему** ‘относительно, касательно кого-, чего-л.’; **относительно** ‘по отношению к кому-, чему-л., в отношении кого-, чего-л.’)<sup>9</sup>, ограничительных помет в МАС и БТС нет, в ОШ *относительно* считается книжным.

ИУ предлога *относительно*, как мы уже видели, высок (15,4), но в сочетаниях с разными глаголами и существительными он заметно различен. Вот каков он по трем первым эшелонам для контекстов, оказавшихся частотными: *"принять решение относительно"* — 22,8; *"принял решение относительно"* — 22,1; *"планы относительно"* — 13,8; *"высказался относительно"* — 9,3; *"предположения относительно"* — 7,8. Для менее частотных контекстов ИУ таков: *"думает относительно"* — 10,0 (всего 101 сайт), *"намерение относительно"* 5,9 (89 сайтов). Объяснение всех этих «странностей» лежит в области контактов русского этнолета Украины и украинского языка. У украинского аналога исследуемого глагола, *визначитися* (*визначитись*), модель управления достаточно разнообразна, но, судя по текстам Интернета, до четверти объектов при нем вводится параллелями русского *относительно*<sup>10</sup>. А словосочетание *визначитися (визначитись) по відношенню до* ‘определился по отношению к’, согласно Яндекс, в Интернете представлено лишь однажды.

<sup>9</sup> При этом приводимые примеры взаимозаменяемости не предполагают: Справиться относительно расписания (ср.: \*Справиться по отношению к расписанию), Добр по отношению к товарищам (ср.: \*Добр относительно товарищей).

<sup>10</sup> По подсчетам конца февраля 2004 г. общее число сайтов («сайтов не менее») со словоформой *визначитися* — 875, *визначитись* — 596, суммарное число сайтов для двух этих словоформ с предлогами таково: *з-із-зі*: 1076, *щодо*: 322, *у-в*: 319, *стосовно*: 49, *відносно*: 11, *по відношенню*: 1. (Распределение предлогов *з-із-зі* и *у-в* в основе своей — морфонологическое, но, кажется, и не без «социального суперстрата».) Вхождения слов с *i* «украинским» (юникод 0456) и *i* латинским (юникод 0069) просуммированы (Яндекс не позволяет нейтрализовать при поиске противопоставление этих знаков; доля сайтов, использующих *i* латинское может составлять 15 и более процентов).

Главный вывод я бы сформулировал так: там, где возможны колебания в управлении, возможна корреляция между типом управления и территорией происхождения текста. Логично считать, что за этактической противопоставленностью происхождения текстов стоит противопоставление этнолектов их авторов. Между «собственно русскими» текстами (которые, конечно, не все написаны теми, для кого русский язык родной) и текстами, возникшими в рамках украинского этнолекта русского языка, обнаруживаются явные статистические различия в предпочтении типа управления. Теоретически такого рода различия можно выявить и традиционными методами, однако прецеденты мне неизвестны. Яндекс же оказался вполне качественным инструментом выявления принципиально новой для отечественной лексикографии информации. Разумеется, дело не в самом Яндексе, а в мгновенной доступности огромного массива реальных русских текстов. Поиск в Интернете позволяет верифицировать многие широко известные утверждения относительно русского словаря и грамматики. Скажем, *на театре* в знач. ‘на сцене’ МАС дает с пометой *устар.* и *спец.*, а более современный БТС такое употребление игнорирует, видимо, как чересчур устаревшее и узкоспециальное. Форма мн. ч. *дирéкторы* давно признается архаичной, ее нет уже в первом издании словаря Ожегова [7]. Между тем, поиск в Интернете показывает вполне широкое использование формы *на театре* в достаточно массовых современных изданиях типа газеты «Культура» и относительное равноправие форм *дирéкторы* и *директорá* в текстах разных типов.

## Литература

1. Лаптева О. А. Живая русская речь с телеэкрана. Разговорный пласт телевизионной речи в нормативном аспекте. 5 изд. М.: УРСС, 2003. [1-е изд.: Сегед, 1990.]
2. ОШ: Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка, 4-е изд., М.: Азъ, 2000.
3. ТС-XX: Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения. СПб.: Фолио-Пресс, 1998.
4. БТС: Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 1998.
5. МАС: Словарь русского языка. 2-е изд., М.: Русский язык, 1981—1984.
6. Беликов В. И. Как *определяются* лингвисты по *подвижкам* в *реалиях* литературной нормы // Социальные варианты языка — III. Материалы международной научной конференции. Нижний Новгород: НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2004.
7. Ожегов С. И. Словарь русского языка. М.: ОГИЗ—ГИС, 1949.